



NOTICE OF ELECTION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the City of Newport Beach, California, on Tuesday, November 6, 2012 for the following Officers and Measure:

For 3 Members of the City Council
(Districts 2, 5 and 7)

Full term of four years

MEASURE _____ Various Amendments to City Charter	YES _____
Shall the Charter be amended to: prohibit red light cameras; expand conflicts of interest protections; make revisions to Council regulations, powers, and procedures; uniformly set officer compensation; allow offsite administrative offices; adjust officers' powers and duties; adjust board/commission duties, regulations, and formation; refine financial reporting requirements; consolidate and maintain Council compensation at current levels; delete outdated sections; clarify existing sections; prohibit class action claims; remove duplicative language; and align sections with State law?	NO

The nomination period for these offices begins on Monday, July 16, 2012 and closes on Friday, August 10, 2012 at 5:00 p.m.

If nomination papers for an incumbent officer of the City are not filed by Friday, August 10, 2012 (the 88th day before the election) the voters shall have until the 83rd day before the election, Wednesday, August 15, 2010, to nominate candidates other than the person(s) who are the incumbents on the 88th day before the election, for that incumbent's elective office. This extension is not applicable where there is no incumbent eligible to be elected.

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by §10229, Elections Code of the State of California.

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m., except as provided in California Elections Code Section 14401.

/s/ Leilani I. Brown, MMC
City Clerk

AVISO DE ELECCIÓN

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que una Elección Municipal General se celebrará en la Ciudad de Newport Beach, California, el martes, 6 de noviembre de 2012 para los funcionarios y la medida siguientes:

Para 3 miembros del Consejo de la Ciudad
(Distritos 2, 5 y 7)

Término completo de cuatro años

MEDIDA ____ Varias enmiendas a la Constitución de la Ciudad	SÍ
¿Se deberá enmendar la Carta Constitucional para: prohibir las cámaras de luz roja; ampliar las protecciones de los conflictos de interés; hacer revisiones a los reglamentos, poderes y procedimientos del Consejo; fijar de manera uniforme la compensación de funcionarios; permitir oficinas administrativas fuera del sitio; ajustar los poderes y deberes de los funcionarios; ajustar los deberes, reglamentos, y formación de la junta/comisión; refinar los requisitos de informes financieros; consolidar y mantener la compensación del Consejo en los niveles actuales; eliminar secciones obsoletas; aclarar las secciones existentes; prohibir las reclamaciones de acción colectiva; eliminar el lenguaje redundante; y alinear las secciones con la ley del Estado?	NO

El período de nominación para estos funcionarios comienza el lunes, 16 de julio de 2012 y se cierra el viernes, 10 de agosto de 2012 a las 5:00 p.m.

Si los documentos de nominación para un oficial titular de la Ciudad no se presentan para el viernes, 10 de agosto de 2012 (88 días antes de las elecciones) los votantes tendrán hasta el día 83 antes de la elección, el miércoles, 15 de agosto de 2012, para designar a candidatos distintos a la persona(s) que son titulares el día 88 antes de las elecciones, para ese puesto de titular electivo. Esta extensión no es aplicable cuando no existe titular calificado para ser electo.

Si nadie o si sólo una persona es nominada para un puesto electivo, el nombramiento al cargo electivo puede ser hecho según lo prescrito por la §10229 del Código Electoral del Estado de California.

Los centros electorales estarán abiertos entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m., excepto como se dispone en la Sección 14401 del Código Electoral de California.

/s/ Leilani I. Brown, MMC
Secretaria de la Ciudad

選舉公告

特此通知，茲定於2012年11月6日（星期二）在加州 Newport Beach 市舉行全市大選，屆時選民就下列公職和提案進行表決：

3名市議員

（2區、5區和7區）

任期4年

議案_____	
市憲章的各項修正案	是
市憲章是否應該修改為：禁止闖紅燈攝影機；擴大利益衝突保護；修改議會條例、權力和程序；統一制定官員報酬；允許異地辦事機構；調整官員的權力和職責；調整理事會/委員會的職責，條例和構成；完善財務報告要求；整合和維持現有水平的議員報酬；刪除過時的章節；禁止集體訴訟索賠；刪除重複的語言；使章節內容與加州法律一致？	否

這些官職的提名期限從2012年7月16日開始，到2012年8月10日下午5時結束。

如果本市的現任官員在2012年8月10日之前（大選前第88天）沒有提交提名文件，則提名期限順延至2012年8月15日，即大選前第83天，但該延期僅適用選民提名在大選前第88天擔任該公職的現任官員以外的候選人。這項延期只適用現任官員符合競選資格的公職。

如果只有一人被提名競選公職，則可以根據「加利福尼亞州選舉法」第10229節的規定任命官職。

投票時間為早上 7:00 到晚上 8:00，但「加利福尼亞州選舉法」第14401節的規定例外。

/s/ Leilani I. Brown, MMC
市書記官

Dated: July 25, 2012
Posted: July 25, 2012
Published: July 28, 2012